



RECICLAJE MATERIA ORGÁNICA GAI ORGANIKOAK BIRZIKLATZEA



COMPOSTAJE **5** CONTENEDOR
KONPOSTAJEA EDUKIONTZIA

¡NO PASES DEL MARRÓN!
EZ EGIN PASO ORGANIKOAZ!



Mancomunidad
Comarca de Pamplona
Iruñerriko
Mankomunitatea

ÍNDICE AURKIBIDEA

4

Mejorando la sostenibilidad del planeta
Planetaren iraunkortasuna hobetzen

6

Aprovechando la materia orgánica
Gai organikoak aprobetxatzen

8

Materia orgánica SÍ/NO
Gai organikoak BAI/EZ

10

El quinto contenedor/ Compostaje doméstico
Bosgarren edukiontzia/ Etxeko konpostajea

12

Otras recogidas
Beste bilketa batzuk

14

Dudas y preguntas frecuentes
Ohiko galderak eta zalantzak



Mejorando la sostenibilidad del planeta

Planetaren iraunkortasuna hobetzen



Recogida selectiva de biorresiduos

Biohondakinen gaikako bilketa

2027 = 70%

La Legislación Europea y su trasposición a la legislación nacional establecen diversos objetivos para el tratamiento y aprovechamiento de la materia orgánica. En nuestra comunidad, el borrador del Plan Integral de Gestión de Residuos plantea alcanzar un 70% de reciclaje de residuos orgánicos para el año 2027.

La materia orgánica representa el 40% del total de los residuos que producimos. Por esa razón, separarla y transformarla es la vía natural para evitar su impacto en nuestro entorno.

Con el quinto contenedor, el marrón, y el compostador doméstico, entre todos y de manera voluntaria, podemos formar parte activa de la consecución de este desafío.

Europako legeriak eta legeria nazionalerako transposizioak zenbait helburu ezartzen dituzte gai organikoen tratamendurako eta aprobetxamendurako. Gure komunitatean, Hondakinak Kudeatzeko Plan Integralaren zirriborroak planteatzen du gai organikoen birziklapena %70ekoa izatera heltzea 2027. urterako.

Gai organikoak %40 dira sortzen ditugun hondakin guztien artean. Hori dela-eta, bereiztea eta eraldatzea bide naturala da gure ingurunean haien eragina saihesteko.

Bosgarren edukiontzia jarrita, marroia, eta etxeko konpost-ontziarekin batera, denon artean, borondatez eta aktiboki, parte hartuko dugu aipatu den erronka lortzean.

Separando la materia orgánica conseguimos:

- Producir biogás como fuente de energía renovable.
- Obtener enmiendas orgánicas que mejoran las condiciones y la calidad del suelo.
- Reducir las emisiones de CO₂ y otros gases de efecto invernadero.
- Evitar la contaminación de suelos, cauces y acuíferos.

Además, hacemos posible un mejor tratamiento de otras fracciones de los residuos: envases, papely vidrio.

Gai organikoak bereizita hauek lortzen ditugu:

- Biogasa sortzea, energia berriztagarri iturri gisa.
- Medeagarri organikoak lortzea, eta, hartara, lurzoruen baldintzak eta kalitatea hobetzea.
- CO₂ eta berotegi efektuko beste gas batzuen igorpenak murriztea.
- Lurzorua, uberkak eta akuiferoak kutsatzea saihestea.

Horrez gain, hondakinen beste frakzio batzuen tratamendu hobe posible egiten dugu: ontziak, papera eta beira.

Gestionar adecuadamente los residuos es nuestro reto para cumplir con los requisitos europeos de sostenibilidad y respeto al medio ambiente.

Hondakinak egoki kudeatzea gure erronka da European iraunkortasunerako eta ingurumena errespetatzeko dauden baldintzak betetzeko.



APROVECHANDO LA MATERIA ORGÁNICA GAI ORGANIKOAK APROBETXATZEN



5º CONTENEDOR

La materia orgánica recogida en el quinto contenedor se conducirá a la Planta de tratamiento diferenciado seleccionada donde se someterá a un proceso de biometanización.

Durante la fermentación de la materia orgánica se produce biogás con el que se obtiene calor y electricidad, energías limpias que se aprovecharán evitando así el consumo de energía de fuentes no renovables.

Al final del tratamiento, la materia orgánica ya digerida y estabilizada, se aprovechará para su aplicación agrícola como enmendante de suelos.

1 m³ biogás = 0,6 litros de gasóleo

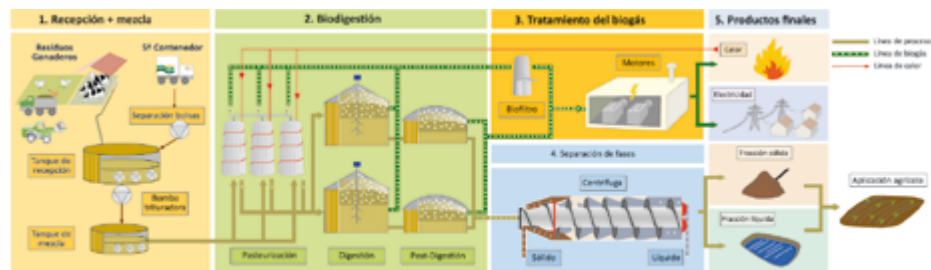
BOSGARREN EDUKIONTZIA

Bosgarren edukiontzian bildutako gai organikoak hautatutako tratamendu bereziko plantara bideratuko dira eta han biometanizazio prozesua hasiko da.

Gai organikoak hartzitzeko prozesuan biogasa sortzen da, eta horrekin beroa eta elektrizitatea. Energia garbi horiek baliatu egingo dira, eta, hartara, berriztagarriak ez diren iturrietako energia kontsumitzea saihestuko da.

Tratamenduaren amaieran, gai organikoak, digerituta eta egonkortuta, nekazaritzarako erabiliko dira, lurzoruen medeagarri moduan.

Biogasaren metro kubo 1= 0,6 litro gasolio



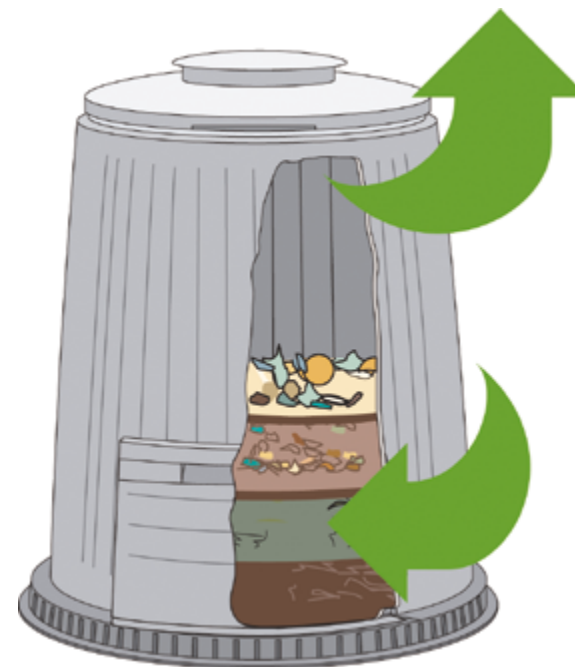
Esquema de tratamiento / Tratamenduaren eskema

COMPOSTAJE DOMÉSTICO

Es una práctica cómoda y ecológica adecuada para viviendas con jardín o pequeñas huertas. Reduce el peso y volumen de los residuos orgánicos, proporciona una enmienda orgánica natural de excelente calidad que complementa a los abonos químicos y cierra el ciclo del jardín o la huerta recuperando nutrientes para las plantas.

ETXeko KONPOSTAJEA

Praktika eroso eta ekologikoa da, lorategia edo baratze txikia duten etxebizitzetarako aproposa. Hondakin organikoen pisua eta bolumena txikitzen du, medeagarri organiko naturala sortzen da, kalitate bikainekoa, ongarri kimikoen osagarri, eta lorategiaren edo baratzearen zikloa amaitzen du, landareetako elikagaiak berreskuratuta.



El compostador es un recipiente donde se depositan los residuos orgánicos en capas y que permite la circulación del aire en su interior para favorecer la descomposición aeróbica de estos residuos que finalmente se transforman en compost.

Konpost-ontzia gai organikoak geruzatan pilatzeko ontzia da. Barnean airea ibiltzeko aukera ematen du; hartara, hondakinen deskonposatze aerobikoa laguntzeko eta azkenean konpost bihurtzeko.

MATERIA ORGÁNICA GAI ORGANIKOAK

**SI
BAI**

Restos de fruta y verdura
Fruta eta barazki hondarrak



Alimentos cocinados,
lácteos restos de carne o
pescado
Jaki prestatuak, esnekiak,
haragi edo arrain hondarrak



CON PRECAUCIÓN
en el compostaje
ARRETAZ
konpostajeaz

Serrín natural y papel de cocina sucio,
cenizas de madera
Zerrauts naturala, sukaldeko paper
zikina eta egurraren errautsak



Posos y filtros de café, infusiones
Kafe hondarrak eta iragazkiak, infusioak



Hojas, flores, plantas verdes o
secas
Hostoak, loreak, landare berdeak
edo lehorrak



Restos de huerta, césped, hojas
y poda troceada
Baratzeko hondakinak, soropila,
hostoak eta inauzte hondakin
zatikatuak



Pan troceado, restos de frutos
secos, pipas, cáscaras y conchas
Ogi zatiak, fruitu lehorrak
hondarrak, pipitak, azalak eta
oskolak



**5º
CONTENEDOR
5.
EDUKIONTZIA**

**COMPOSTADOR
KONPOST-
ONTZIA**



**NO DEPOSITAR
RESIDUOS FUERA
DEL CONTENEDOR
DEBEKU DA
EDUKIONTZITIK KANPO
HONDAKINAK UZTEA**

Consultar detalle en:
Kontsultatu xehetasunak hemen:
www.mcp.es/residuos/donde-lo-tiro

**NO
EZ**



**BRIKS, METALES Y
PLÁSTICOS**
Se depositan en el
contenedor de envases.
TETRABRIKAK, METALAK
ETA PLASTIKOAK
Ontzien edukiontzian
uzten dira.



**EXCREMENTOS DE
ANIMALES**
Se depositan en el
contenedor de resto.
ANIMALIEN
GOROTZAK.
Gainerakoaren
edukiontzian uzten dira.



**FILTROS DE CIGARRILLOS,
SERRÍN DE MADERA
TRATADA**
Se depositan en el
contenedor de resto.
ZIGARRETEN IRAZKIAK,
TRATATUTAKO
EGURRAREN ZERRAUTSA
Gainerakoaren edukiontzian
uzten dira.



**PAÑALES, COMPRESAS
Y TOALLITAS**
Se depositan en el
contenedor de resto.
HAUR-OIHALAK,
KONPRESAK ETA
PAPER-ZAPI BUSTIAK
Gainerakoaren
edukiontzian uzten dira.



BARRO Y CERÁMICA
Se depositan en el
contenedor de resto.
BUZTINA ETA
ZERAMIKA
Gainerakoaren
edukiontzian uzten
dira.



**MEDICAMENTOS, ENVASES
DE MEDICAMENTOS Y
RADIOGRAFÍAS**
Se llevan a las farmacias
o al Punto Limpio.
SENDAGAIK,
SENDAGAIEN ONTZIAK ETA
ERRADIOGRAFIK
Botikara edo garbigunera
eraman behar dira.



PAPEL DE ALUMINIO
Se depositan en
el contenedor de
envases.
ALUMINIOZKO
PAPERA
Ontzien edukiontzian
uzten dira.

EL QUINTO CONTENEDOR

La existencia de viviendas en altura aconseja el modelo de quinto contenedor. La participación es voluntaria y el quinto contenedor aporta comodidad y disponibilidad horaria permanente.

BOSGARREN EDUKIONTZIA

Etxebizitza blokeak egoteak komenigarri egiten du bosgarren edukiontzia erabiltzea. Parte hartzea borondatezkoa da, eta bosgarren edukiontzia eroso da eta eskuragarri dago edozein ordutan.



1 Introducir la llave en la cerradura verde y abrir la tapa.
Sartu giltza sarraila berdean eta ireki estalkia.



2 Depositar la bolsa con la materia orgánica.
Bota hondakin organikoak dituen poltsa.



3 Cerrar la tapa y sacar la llave.
Itxi estalkia eta atera giltza.

¿POR QUÉ CON LLAVE?

De esta manera, al acceder al contenedor solo las personas interesadas, se asegura un producto de calidad.

ZERGATIK ERABILI GILTZA?

Horrela eginda lortuko dugu edukiontzia irekitzea soil-soilik interesa dutenek eta kalitateko produktua eskuratzea.

¿POR QUÉ CON BOLSA?

Es importante depositar los residuos en bolsas convenientemente cerradas para garantizar la limpieza del contenedor.

ZERGATIK ERABILI POLTSA?

Garrantzitsua da ongi itxita dauden poltsetan uztea hondakinak, edukiontzia garbi egongo dela bermatzeko.

COMPOSTAJE DOMÉSTICO

El proceso de compostaje dura alrededor de 6 meses. Al término, se obtendrá un volumen de compost correspondiente al 30-40% de material depositado.

ETXEKO KONPOSTAJEA

Konposta sortzeko prozesuak 6 hilabete inguru irauten du. Amaitutakoan, botatako materialaren %30-40ko bolumena duen konpost kantitatea lortuko da.



1 Selección, preparación y depósito de los materiales en el interior.
Materialak hautatu, prestatu eta ontzira bota.



2 Voltear el montón y vigilar la humedad.
Edukia irauli eta hezetasunari erreparatu.



3 Extracción y afinado del compost.
Konposta atera eta findu.

RECUERDA

Los residuos de cocina y los restos verdes de jardín deben ser depositados en el compostador lo antes posible para evitar su descomposición.

Algunos residuos orgánicos se pueden compostar con precaución ya que producen malos olores que atraen a los insectos o se descomponen lentamente.

GOGOAN IZAN

Sukaldeko hondakinak eta lorategiko hondakin berdeak lehenbailehen sartu behar dira konpost-ontzian, deskonposatzea saihesteko.

Hondakin organiko batzuk arretaz bota behar dira, kiratsa sortu eta intsektuak erakartzen baitituzte edo oso motel deskonposatzen baitira.

OTRAS RECOGIDAS

La separación de la materia orgánica facilita su recuperación y tratamiento, así como los de las otras fracciones de los residuos.



Resto de residuos no reciclables
Birzikla ezin daitezkeen gainerako hondakinak



Envases de plásticos, latas y briks
Plastikoak, potoak eta tetrabrikak



Papeles, cartones, periódicos y revistas
Paperak, kartoiak, egunkariak eta aldizkariak



Botellas, tarros y otros envases de vidrio
Botilak, poteak eta beirazko beste ontzi batzuk



Ropa, calzado y textil
Arropa, oinetakoak eta ehun-gaiak



Aparatos eléctricos y electrónicos, tóxicos domésticos...
Tresna elektrikoak eta elektronikoak, etxeko toxikoak...



Pilas, baterías...
Pilak, bateriak...



Aceite doméstico usado
Etxeko olio erabilia



Medicamentos caducados, envases de medicamentos, radiografías...
Sendagai iraungiak, sendagaien ontziak, erradiografiak...



Césped, ramas, paja, flores, hojas...
Soropila, adarrak, lastoa, loreak, hostoak...



Voluminosos, calzado, ropa...
Tamaina handikoak, oinetakoak, arropa...
948 30 28 98



Los **puntos limpios fijos** están instalados en los aparcamientos de los supermercados de Eroski y E.Leclerc. Horario de lunes a sábado de 8:15 a 22:00 h. Los **puntos limpios móviles** son furgonetas que se desplazan. Para conocer la ubicación y el calendario en www.mcp.es.

Garbigune finkoak Eroski eta E.Leclerc hipermerkatuen aparkalekuetan kokatuta daude. Astelehenetik larunbaterako ordutegia dute, 08:15etik 22:00etara. **Garbigune mugikorrak** hainbat tokitara joaten diren furgonetak dira. Beren kokalekua eta egutegia jakiteko, sartu www.mcp.es webgunean.

DUDAS Y PREGUNTAS FRECUENTES

En las distintas secciones de la página web y en el teléfono de atención ciudadana de la Mancomunidad podrá ampliar la información y encontrar la respuesta a sus preguntas y dudas más frecuentes.

OHIKO GALDERAK ETA ZALANTZAK

Webguneko hainbat ataletan eta Mankomunitateak herritarrei erantzuteko daukan telefono zenbakian argibide gehiago daude, eta bai ohiko galderen eta zalantzen erantzunak ere.



**¿DONDE LO TIRO?
NORA BOTAKO DUT?**

**BLOG DE RESIDUOS
HONDAKINEN BLOGA**

**MERCADO DE INTERCAMBIO
TRUKERAKO AZOKA**



www.yonolotiro.es



LA SEPARACIÓN Y EL RECICLAJE SON
UN COMPROMISO IRRENUNCIABLE PARA
CRECER DE FORMA SOSTENIBLE
Y GARANTIZAR EL FUTURO
DEL PLANETA.

BEREIZTEA ETA BIRZIKLATZEA EZIN
UKO EGINEZKO KONPROMISOA DA MODU
IRAUNKORREAN HAZTEKO ETA PLANETAREN
ETORKIZUNA BERMATZEKO.



Mancomunidad
Comarca de Pamplona
Iruñerriko
Mankomunitatea



948 423 242
www.mcp.es